



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

National Forest Week
September 19 – 25, 2010

Canada's Natural Resources: Branching Out

Semaine nationale de l'arbre et des forêts
du 19 au 25 septembre 2010

Les ressources naturelles du Canada : à branches déployées

Canada

Canada's Natural Resources: Branching Out

Les ressources naturelles du Canada : à branches déployées



Natural Resources
Canada

Ressources naturelles
Canada

National Forest Week

September 19 – 25, 2010

cfs.nrcan.gc.ca/nationalforestweek

Semaine nationale de l'arbre et des forêts

du 19 au 25 septembre 2010

scf.nrcan.gc.ca/semainenationaleforets

Canada's Forests: Branching Out

Forestry in Canada has evolved over the years to meet society's changing needs and incorporate advanced technologies. Today, forestry is branching out to embrace opportunities generated by new partnerships, new markets and new innovative uses for forest products. Learning opportunities for foresters are expanding as well.

Increasingly, Canada's forests are valued for not just one purpose but many. Agreements are emerging between groups representing social and environmental as well as economic interests, and forest managers across the country are rising to the added challenge. More and more, we are seeing the advantages of the resulting cooperation and harmony.

The Great Bear Rainforest in British Columbia is one area being managed for multiple values. Spanning the largest stretch of temperate rainforest in the world, it is home to Sitka spruce and cedar forests, as well as thousands of plant and animal species. Resource industries have long benefited the local economy, but protests in the 1990s highlighted the need to focus on the environment and create a new, consensus-based vision for the forest. Today, there are 1.2 million hectares of protected areas and additional "biodiversity areas" where industrial activity is limited or prohibited. The remaining two thirds of the land are managed for a full range of activities using an approach that ensures both healthy ecosystems and healthy communities.

We invite you to celebrate National Forest Week by participating in a Forest Week activity in your community or by simply taking the time to enjoy the trees in your neighbourhood.

Les forêts du Canada : à branches déployées

Avec le temps, la foresterie au Canada a évolué afin de répondre aux besoins changeants de la société et d'intégrer les progrès technologiques. Aujourd'hui, le domaine de la foresterie se diversifie pour tirer parti des occasions qu'offrent les nouveaux partenariats, les nouveaux marchés et les utilisations innovatrices des produits forestiers. Les possibilités d'apprentissage pour les forestiers se développent elles aussi.

Les forêts du Canada sont de plus en plus reconnues pour une multitude d'usages. Des groupes qui représentent des intérêts sociaux et environnementaux mais aussi économiques font front commun, et les gestionnaires des forêts de tout le pays sont prêts à relever ce nouveau défi. De plus en plus, nous constatons les avantages de la collaboration et de l'harmonie qui en résultent.

La forêt pluviale du Grand Ours, en Colombie-Britannique, est gérée à des fins multiples. Ce territoire qui s'inscrit dans la plus grande forêt pluviale tempérée au monde est l'habitat de l'épinette de Sitka et du thuya ainsi que de milliers d'espèces végétales et animales. Les industries primaires sont depuis longtemps avantageuses pour l'économie locale, mais les mouvements de protestation des années 90 ont montré qu'il fallait aussi se concentrer sur l'environnement et définir une nouvelle vision de la forêt, fondée sur le consensus. Aujourd'hui, sur 1,2 million d'hectares de zones protégées et d'autres zones dites « de protection de la biodiversité », l'activité industrielle est limitée ou interdite. Les deux autres tiers de ce territoire sont gérés en fonction de toute une gamme d'activités, suivant une approche qui assure la santé des écosystèmes et des collectivités.

Nous vous invitons à célébrer la Semaine nationale de l'arbre et des forêts en participant aux activités organisées dans votre collectivité ou en prenant simplement le temps d'apprécier les arbres dans votre quartier.



Canadian Wood Fibre Centre
Working together to optimize wood fibre value – creating forest sector solutions with FPInnovations

Centre canadien sur la fibre de bois
Concertation pour optimiser la valeur de la fibre de bois – des solutions pour le secteur forestier avec FPInnovations

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2010 | © Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2010

Cat.No. / N° de cat. F01-18/2010 (Print/Imprimé) ISBN 978-1-100-52203-6
Cat.No. / N° de cat. F01-18/2010-PDF (On-line/En ligne) ISBN 978-1-100-52204-3



Canada



The markets for wood products are diversifying. Today, existing products are being used in different ways, and new products are being developed through new technologies. Previously, for example, steel and concrete were favoured for non-residential structures, and wood was used in home construction. Now, building codes allow wood to be used to frame mid-rise and non-residential buildings.

The first such structure in North America is a six-storey office building near Québec City that exceeds current fire protection standards. Its inner columns and beams are made from large glue-laminated strips assembled together, and each floor is wood decking. In a fire, large-sized lumber frames behave more predictably than steel and collapse less quickly. The second structure, Chauveau Stadium, covers a nearly one-hectare indoor soccer field. Its huge beams of engineered glue-laminated black spruce are more than 70 meters long!

Forestry training also is branching out. Today, students at Canada's colleges and universities can take courses in engineering, chemistry, architecture and environmental sciences, as well as the more traditional courses in silviculture, tree cutting and wood sciences. Enrolment numbers are up as a result, and new graduates are equipped with the broad range of skills needed to sustain Canada's forests and forest industries well into the future.

Les marchés des produits du bois se diversifient. Aujourd'hui, les produits existants sont utilisés différemment, et de nouveaux produits sont mis au point grâce aux nouvelles technologies. Autrefois, par exemple, l'acier et le béton étaient les matériaux de prédilection pour les structures non résidentielles, et le bois servait à la construction des maisons. Aujourd'hui, les codes du bâtiment permettent d'utiliser le bois pour l'ossature d'immeubles de hauteur moyenne et de structures non résidentielles.

La première structure de ce type en Amérique du Nord est un immeuble à bureaux de six étages, près de Québec. Cet immeuble dépasse les normes actuelles de protection contre l'incendie. Ses poutres et ses poteaux intérieurs sont faits de larges bandes de bois lamellé-collé, et chaque plancher a un platelage en bois. En cas d'incendie, les grandes ossatures en bois ont un comportement plus prévisible que les structures d'acier et elles ne s'effondrent pas aussi rapidement. La deuxième structure, le stade Chauveau, recouvre un terrain de soccer intérieur qui fait près de un hectare. Ses énormes poutres d'épinette noire en bois lamellé-collé mesurent plus de 70 mètres de longueur!

La formation en foresterie élargit elle aussi ses horizons. Aujourd'hui, les étudiants des collèges et des universités du Canada peuvent suivre des cours en génie, en chimie, en architecture et en sciences de l'environnement ainsi que dans des disciplines classiques comme la sylviculture, l'abattage des arbres et les sciences du bois. Les inscriptions sont donc en hausse, et les nouveaux diplômés possèdent un large éventail de compétences qui soutiendront les forêts et les industries forestières du Canada pour encore longtemps.